

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
EN SENAAT

24 octobre 2012

24 oktober 2012

**Le Conseil européen des chefs d'État  
ou de gouvernement  
des 18 et 19 octobre 2012**

**De Europese Raad van staatshoofden  
en regeringsleiders  
van 18 en 19 oktober 2012**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL  
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES  
PAR  
M. **André FLAHAUT (CH)** ET  
M. **Philippe MAHOUX (S)**

**VERSLAG**

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ  
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **André FLAHAUT (K)** EN  
DE HEER **Philippe MAHOUX (S)**

**SOMMAIRE**

Page

Introduction .....	4
1. Exposé introductif du premier ministre .....	4
2. Interventions des membres.....	8
3. Réponses du premier ministre.....	14
4. Réplique .....	17

**INHOUD**

Blz.

Inleiding.....	4
1. Inleidende uiteenzetting door de eerste minister...	4
2. Betogen van de leden .....	8
3. Antwoorden van de eerste minister .....	14
4. Repliek .....	17

<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>CD&amp;V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>Ecolo-Groen</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>
<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>FDF</i>	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MLD</i>	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
<i>DOC 53 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 53<sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 53 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 53<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>	<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>	<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
<i>Place de la Nation 2</i>		<i>Natieplein 2</i>	
<i>1008 Bruxelles</i>		<i>1008 Brussel</i>	
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>		<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	
<i>Fax : 02/549 82 74</i>		<i>Fax : 02/549 82 74</i>	
<i>www.lachambre.be</i>		<i>www.dekamer.be</i>	
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>		<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	

## **COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN**

Composition du Comité d'avis / Samenstelling van het Adviescomité

Présidents: André Flahaut, président de la Chambre des représentants et Philippe Mahoux, sénateur  
Voorzitters: André Flahaut, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en Philippe Mahoux, senator

### **DÉLÉGATION DE LA CHAMBRE AFVAARDIGING VAN DE KAMER**

#### **A. — Membres / Leden**

N-VA	Daphné Dumery, Peter Luykx
PS	André Flahaut, Patrick Moriau
MR	Denis Ducarme
CD&V	Roel Deseyn
sp.a	Bruno Tuybens
Open Vld	Herman De Croo
VB	Bruno Valkeniers
Ecolo-Groen	Juliette Boulet

#### **B. — Suppléants / Plaatsvervangers**

Ingeborg De Meulemeester, Els Demol, N  
Jean-Marc Delizée, Christiane Vienne, N  
Philippe Collard, Jacqueline Galant  
Jenne De Potter, Stefaan Vercamer  
Caroline Gennez, Dirk Van der Maelen  
Patrick Dewael, Gwendolyn Rutten  
Alexandra Colen, Rita De Bont  
Eva Brems, Thérèse Snoy et d'Oppuers

### **DÉLÉGATION DU SÉNAT AFVAARDIGING VAN DE SENAAT**

#### **A. — Membres / Leden**

N-VA	Piet De Bruyn, Patrick De Groote
PS	Philippe Mahoux, Olga Zrihen
MR	Richard Miller
CD&V	Peter Van Rompuy
sp.a	Fauzaya Talhaoui
Open Vld	Martine Taelman
VB	Anke Van dermeersch
Ecolo-Groen	Claudia Niessen

#### **B. — Suppléants / Plaatsvervangers**

Frank Boogaerts, Huub Broers  
Marie Arena, Hassan Bousetta  
Jacques Brotchi  
Cindy Franssen  
Bert Anciaux  
Rik Daems  
Yves Buysse  
Cécile Thibaut

### **DÉLÉGATION DU PARLEMENT EUROPÉEN AFVAARDIGING VAN HET EUROPEES PARLEMENT**

#### **A. — Membres / Leden**

CD&V	Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene
Ecolo-Groen	Isabelle Durant, Bart Staes
Open Vld	Philippe De Backer
PS	Véronique De Keyser
VB	Philip Claeys
MR	Louis Michel
sp.a	Kathleen Van Brempt
cdH	Anne Delvaux

#### **B. — Suppléants / Plaatsvervangers**

Marianne Thyssen  
Philippe Lamberts  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, Guy Verhofstadt  
Frédéric Daerden, Marc Tarabella  
N  
Frédérique Ries  
Saïd El Khadraoui  
Mathieu Grosch

**INTRODUCTION**

Selon l'usage, chaque réunion des chefs d'État ou de gouvernement de l'Union européenne est précédée et/ou suivie d'une réunion au Parlement belge entre le premier ministre ou son représentant et les membres du Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes.

Les 18 et 19 octobre 2012 s'est tenue à Bruxelles une réunion du Conseil européen des chefs d'État ou de gouvernement de l'Union européenne, relative à une Union économique et monétaire.

Le Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes s'est réuni à la Chambre le jeudi 18 octobre 2012 avec le premier ministre, M. Elio Di Rupo, pour présenter les enjeux de ce sommet (prébriefing).

Le présent rapport donne un aperçu de l'échange de vues qui a eu lieu.

**1. Exposé introductif du premier ministre**

Le Conseil européen de ces 18-19 octobre 2012 est principalement consacré à la politique économique.

L'ordre du jour porte principalement sur deux points:

— l'état de la mise en œuvre du Pacte pour la croissance et l'emploi adopté lors du Conseil européen des 28-29 juin 2012;

— le rapport intermédiaire<sup>1</sup> relatif à l'approfondissement et l'achèvement de l'**Union économique et monétaire** (UEM), présenté par le président du Conseil européen, M. Herman Van Rompuy.

Des sujets de politique internationale devraient également y être abordés.

L'ambition est de déboucher, au Conseil européen de décembre, sur une feuille de route précise, assortie de calendriers.

<sup>1</sup> Rapport intermédiaire du 12 octobre 2012 intitulé "Vers une véritable union économique et monétaire"  
[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/press-data/fr/ec/132853.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/press-data/fr/ec/132853.pdf)

**INLEIDING**

Traditiegetrouw wordt elke vergadering van de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie voorafgegaan en/of gevolgd door een vergadering in het federaal Parlement tussen de eerste minister of diens vertegenwoordiger en de leden van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

Op 18 en 19 oktober 2012 is de Europese Raad van staatshoofden en regeringsleiders in Brussel bijegekomen om er te debatteren over een Economische en Monetaire Unie.

Het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden heeft in de Kamer met eerste minister Elio Di Rupo op donderdag 18 oktober 2012 de opgeleijste uitdagingen van die Europese Raad besproken (prebriefing).

De gedachtewisseling die daarbij heeft plaatsgevonden, wordt in dit verslag samengevat.

**1. Inleidende uiteenzetting door de eerste minister**

De Europese Raad van 18-19 oktober 2012 staat hoofdzakelijk in het teken van het economisch beleid.

Twee punten staan centraal op de agenda:

— de stand van de uitvoering van het Pact voor groei en werkgelegenheid, zoals aangenomen tijdens de Europese Raad van 28-29 juni 2012;

— het tussentijds verslag<sup>1</sup> over de verdieping en voltooiing van de **Economische en Monetaire Unie** (EMU), voorgesteld door de voorzitter van de Europese Raad, de heer Herman Van Rompuy.

Voorts zullen ook internationale beleidsvraagstukken aan bod komen.

De ambitie is op de Europese Raad van december een aan een tijdschema gebonden routekaart klaar te hebben.

<sup>1</sup> Tussentijds verslag van 12 oktober 2012 "Naar een echte economische en monetaire unie"  
[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/press-data/nl/ec/132853.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/press-data/nl/ec/132853.pdf)

### 1.1. *En ce qui concerne le suivi du Pacte pour la croissance et l'emploi*

Il s'agissait d'une enveloppe financière de 120 milliards d'euros composée de trois volets:

L'augmentation du capital de la Banque européenne d'investissement (BEI) de 10 milliards d'euros sera finalisée dans les prochaines semaines et elle permettra de dégager jusqu'à 60 milliards d'euros de capacité de prêt.

La reprogrammation des fonds structurels pour 55 milliards d'euros.

Le projet pilote concernant des obligations liées à des projets susceptibles de générer des investissements allant jusqu'à 4,5 milliards d'euros.

Le Conseil européen fera également le point sur l'évolution du marché intérieur. Le 3 octobre, la Commission européenne a publié un Acte pour le marché unique II, qui répertorie 12 nouvelles mesures en matière de réseaux intégrés, de financement des entreprises, de protection des consommateurs et d'entrepreneuriat social.

Le Conseil européen mettra également en exergue l'importance du développement du marché intérieur numérique et des investissements dans les réseaux de transport, d'énergie et de télécommunication.

Autres thèmes abordés: l'allègement de la pression réglementaire, l'augmentation des investissements dans la recherche et le développement (programme Horizon 2020), une adaptation de la politique industrielle et un train de mesures fiscales, concernant notamment l'assiette commune consolidée pour l'impôt des sociétés, la taxe sur les transactions financières (TTF), la lutte contre les paradis fiscaux et la fiscalité énergétique.

Les mesures du paquet "emploi" de la Commission européenne, la portabilité des droits à pension, les droits des travailleurs détachés et les possibilités de stage pour les jeunes participent également à cet effort.

Aujourd'hui et demain, le Conseil européen examinera la mise en œuvre de la Stratégie Europe 2020, ainsi que, dans ce même cadre, le Semestre européen.

L'accent sera enfin mis sur l'importance du commerce international avec, notamment, le Canada, Singapour, le Japon et les États-Unis.

### 1.1. *Wat de opvolging van het Pact voor groei en werkgelegenheid betreft*

Het ging om een financiële enveloppe van 120 miljard euro die uit drie delen bestaat:

De verhoging van het kapitaal van de Europese Investeringsbank (EIB) met 10 miljard euro zal in de volgende weken afgerond zijn en moet het mogelijk maken om tot 60 miljard euro leningen vrij te maken.

De herprogrammering van de structurele fondsen voor 55 miljard euro.

De testfase van de zogenaamde "project bonds" (obligaties verbonden aan projecten) die tot 4,5 miljard euro investeringen zouden kunnen opleveren.

Een stand van zaken over de evolutie van de interne markt zal ook opgemaakt worden. De Europese Commissie heeft op 3 oktober een Akte voor de interne markt II gepubliceerd. Daarin worden 12 nieuwe maatregelen op het vlak van netwerkindustrieën, financiering van de ondernemingen, bescherming van de consumenten en het sociale ondernemerschap opgesomd.

De Europese Raad zal ook de nadruk leggen op het belang van de ontwikkeling van de digitale interne markt en van investeringen in vervoers-, energie- en telecommunicatienetwerken.

Andere aangekaarte thema's: de verlaging van de regelgevingsdruk, de verhoging van de investeringen in onderzoek en ontwikkeling (Horizon 2020-programma), een aangepast industrieel beleid en fiscale maatregelen, waaronder de gemeenschappelijke geconsolideerde heffingsgrondslag voor de vennootschapsbelasting, de financiële transactietaks (FTT), de strijd tegen de belastingparadijzen en de energiefiscaliteit.

De maatregelen van het "pakket werkgelegenheid" van de Europese Commissie, de overdraagbaarheid van pensioenrechten, de rechten van de gedetacheerde werknemers en de stagemogelijkheden voor jongeren maken ook deel uit van deze inspanning.

Vandaag en morgen zal de Europese Raad ook de uitvoering van de Europa 2020-strategie en, in datzelfde kader tevens het Europees Semester behandelen.

Ten slotte zal ook de nadruk worden gelegd op het belang van de buitenlandse handel, onder meer met Canada, Singapore, Japan en de Verenigde Staten.

Dans ce contexte, la position de la Belgique est la suivante:

— elle souligne qu'il importe, à côté des efforts considérables consentis en matière de responsabilité budgétaire, de **promouvoir le potentiel de croissance et de création d'emplois** de l'Union européenne. À cet effet, le Pacte pour la croissance et l'emploi doit être effectivement mis en œuvre.

— elle a demandé officiellement à la Commission européenne d'introduire une proposition de collaboration renforcée concernant la TTF. Dix autres États ont annoncé la même démarche, ou vont le faire.

— elle salue la volonté d'améliorer le processus et le dialogue avec les États membres en ce qui concerne la Stratégie Europe 2020 et le **Semestre européen**.

— elle plaide pour que **l'ensemble des formations du Conseil**, au sein de leurs domaines de compétence respectifs, soient correctement impliqués dans le Semestre européen.

— elle estime que les États membres devraient disposer d'une certaine marge pour la mise en œuvre des recommandations, afin de choisir la voie la plus adaptée au contexte national. Il faut aussi prendre en compte **l'impact social** de ces recommandations.

— elle attache une grande importance à la **recherche et l'innovation** (programme Horizon 2020), de même qu'au déploiement d'une véritable politique industrielle européenne.

— elle insiste, en matière de **commerce extérieur**, pour que les négociations commerciales internationales soient nécessairement basées sur la réciprocité, et tiennent compte des intérêts des PME.

### 1.2. **Rapport intermédiaire sur l'Union économique et monétaire**

Le rapport intermédiaire des quatre présidents (Conseil européen, Commission européenne, Eurogroupe et Banque Centrale Européenne) a été distribué le 12 octobre 2012.

Les éléments centraux sont les suivants.

In dat opzicht verdedigt België de volgende standpunten:

— het stelt dat, naast de belangrijke inspanningen inzake begrotingsverantwoordelijkheid, **de mogelijkheden van de Europese Unie om groei en werkgelegenheid te scheppen**, moeten worden verbeterd. In dat opzicht moet het Pact voor groei en werkgelegenheid daadwerkelijk worden uitgevoerd;

— het heeft de Europese Commissie officieel gevraagd een voorstel tot nauwere samenwerking met betrekking tot de FTT in te dienen. Tien andere lidstaten hebben dezelfde demarche gedaan of zullen dat doen;

— België vindt het een goede zaak dat men de procedure en de dialoog met de lidstaten aangaande de Europa 2020-Strategie en het **Europees Semester** wil verbeteren;

— het pleit ervoor dat **alle formaties van de Raad**, binnen hun respectieve bevoegdheidsgebieden, correct bij het Europees Semester worden betrokken;

— het is van mening dat de lidstaten voor de uitvoering van de aanbevelingen over een zekere vrijheid zouden moeten beschikken, zodat zij het spoor kunnen kiezen dat het meest aan de situatie van hun land beantwoordt. Bovendien moet rekening worden gehouden met de **sociale impact** van die aanbevelingen;

— het hecht veel belang aan **onderzoek en innovatie** (Horizon 2020-programma), alsook aan de ontwikkeling van een volwaardig Europees industriebeleid;

— het dringt er op het stuk van de **buitenlandse handel** op aan dat de internationale handelsbesprekingen altijd zouden stoelen op het wederkerigheidsbeginsel en rekening zouden houden met de belangen van de kmo's.

### 1.2. **Tussentijds verslag over de Economische en Monetaire Unie**

Het tussentijds verslag van de vier voorzitters (Europese Raad, Europese Commissie, Eurogroep en Europese Centrale Bank) werd bekendgemaakt op 12 oktober 2012.

De bouwstenen van dat verslag zijn:

### *L'Union bancaire*

Il s'agit d'abord de mettre en place un système de surveillance unique des banques, mais aussi d'harmoniser les différents systèmes nationaux de garantie des dépôts et les mécanismes de résolution des défaillances bancaires.

Il est à noter que l'unanimité des 27 États membres envers cette proposition est requise et ce, même si la surveillance unique sera uniquement applicable aux 17 États membres de la zone euro et aux États non euro qui y adhèreraient.

### *L'Union budgétaire*

Le "six pack" et l'adoption du "Traité budgétaire" renforcent la discipline budgétaire au sein de l'Union européenne tout comme le futur "two pack".

Le rapport intermédiaire mentionne une nouvelle piste, à savoir l'élaboration d'une capacité fiscale au niveau européen. Cette capacité pourrait avoir un rôle anticyclique et/ou un rôle d'encouragement des efforts de réforme des États membres. À ce stade, le mode d'alimentation de ce "budget central européen" n'a pas encore été déterminé, et les modalités selon lesquelles il serait alloué comme les pays bénéficiaires sont encore inconnus.

### *La coordination de la politique économique*

En plus des dispositifs du Semestre européen, de la procédure de prévention des déséquilibres macroéconomiques et du pacte pour l'Euro Plus, une nouvelle idée sera évoquée. Il s'agit d'accords contractuels individuels qui seraient passés entre les États membres et les institutions européennes, et concerneraient les réformes structurelles.

### *La légitimité démocratique*

Donner un rôle croissant au niveau politique européen dans les procédures budgétaires et décisions économiques nationales exige un renforcement de la légitimité démocratique et du contrôle des institutions européennes. On pense ici principalement à une amélioration de l'interaction entre les parlements nationaux et le parlement européen. Ou éventuellement même à la création d'une commission ou d'un groupe européen spécifique pour la zone euro au sein du parlement

### *Bankenunie*

In de eerste plaats is het de bedoeling te voorzien in een eenvormig stelsel voor het banktoezicht. Tegelijkertijd wordt gestreefd naar een onderlinge afstemming van de verschillende nationale depositogarantieregelingen en bankafwikkelingsinstrumenten.

Overigens moeten alle 27 lidstaten eenparig met dat voorstel instemmen, ook wanneer dat eenvormig banktoezicht alleen van toepassing zou zijn op de 17 lidstaten van de eurozone en op de niet-eurolanden die er deel van zouden uitmaken.

### *Begrotingsunie*

Het "sixpack" en de aanneming van het "begrotingsverdrag" scherpener de begrotingsdiscipline binnen de Europese Unie aan; ook het in uitzicht gestelde "twopack" moet daartoe bijdragen.

In het tussentijds verslag wordt een nieuwe mogelijkheid geopperd, meer bepaald de ontwikkeling van een belastingcapaciteit op Europees niveau. Die capaciteit zou een anticyclische rol kunnen spelen en/of een stimulerend effect kunnen hebben op de hervormingsinspanningen van de lidstaten. Voornamelijk is de belastinggrondslag van die "Europese centrale begroting" niet afgebakend en is geen nadere informatie bekend over de toewijzingsvoorwaarden alsook over de begunstigde landen.

### *Coördinatie van het economisch beleid*

Naast de bestaande instrumenten van het Europees Semester, de procedure ter preventie van macro-economische onevenwichtigheden en het Euro Plus-pact, zal een nieuw spoor ter sprake worden gebracht. Het betreft individuele contractuele afspraken tussen lidstaten en de Europese instellingen over structurele hervormingen.

### *Democratische legitimiteit*

Als men het Europese beleidsniveau een grotere rol wil laten spelen in de nationale begrotingsprocedures en economische beslissingen, dan moet de democratische legitimiteit en de controle door de Europese instellingen worden aangescherpt. In dat opzicht wordt met name gedacht aan een verbetering van de interactie tussen de lidstaatparlementen en het Europees Parlement, of ook aan de oprichting van een specifieke Europese commissie of cel voor de eurozone binnen het Europees

européen. Dans ce cadre, le point de départ est que les décisions doivent faire l'objet d'un contrôle au niveau auquel elles sont prises, sans perdre de vue les répercussions des décisions.

Le point de vue de la Belgique sur le rapport intermédiaire précité est le suivant.

Les aspects liés à la solidarité doivent être garantis conjointement avec ceux liés à la responsabilité.

Il est important que les réalisations du Conseil du 29 juillet 2012 soient sauvegardées. L'instauration d'un mécanisme de surveillance unique et la possibilité de recapitaliser directement les banques à partir de début 2013 revêtent une importance essentielle.

La Belgique désire aboutir, à terme, à une véritable union bancaire comprenant un fonds de résolution pour les banques et un système de garantie des dépôts.

En ce qui concerne l'union budgétaire et la coordination de la politique économique, la priorité doit être donnée à la mise en œuvre des instruments existants plutôt qu'à l'ajout d'éléments nouveaux. Les pistes qui concernent la mise en place d'un budget central européen et la conclusion d'accords portant sur des engagements nationaux doivent être explorées plus avant. La Belgique reste favorable au principe d'une future mutualisation des dettes.

Un cadre économique plus intégré devrait également comporter une politique fiscale propre et une meilleure harmonisation sociale, pour autant que cela débouche sur un niveau de protection sociale plus élevé.

Sur le plan de la légitimité démocratique, le rôle des parlements revêt certainement une importance essentielle, mais les partenaires sociaux peuvent également y contribuer.

### 1.3. *Politique étrangère: partenaires stratégiques*

Le Conseil européen évoquera également la détérioration croissante de la situation en Syrie, l'Iran et le Mali.

## 2. Interventions des membres

*Mme Christiane Vienne (Chambre — PS)* exprime sa satisfaction de voir que l'idée de relance ait fait son chemin, et que l'on ait ainsi progressé par rapport à la situation des mois précédents.

Parlement. Daarbij geldt als vertrekpunt dat de beslissingen worden gecontroleerd op het niveau waar ze worden genomen, zonder de gevolgen van de beslissingen uit het oog te verliezen.

Over voornoemd tussentijds verslag is het Belgisch standpunt het volgende.

De aspecten inzake solidariteit moeten samen met de aspecten betreffende verantwoordelijkheid gewaarborgd worden.

Het is van belang dat de realisaties van de Raad van 29 juni 2012 gevrijwaard worden. De invoering van een uniek toezichtsmechanisme en de mogelijkheid om banken vanaf begin 2013 rechtstreeks te herkapitaliseren zijn van essentieel belang.

Op termijn wil België tot een echte bankenunie komen, met inbegrip van een Europees resolutiefonds voor banken en een depositogarantiestelsel.

Wat de begrotingsunie en de coördinatie van het economisch beleid betreft, dient prioriteit te worden gegeven aan de uitvoering van de bestaande instrumenten in plaats van de toevoeging van nieuwe items. De pistes voor een Europese centrale begroting en het sluiten van overeenkomsten voor nationale verbintenissen moeten verder uitgewerkt worden. België blijft principieel voorstander van een toekomstige schuldmutualisering.

Een meer geïntegreerd economisch kader moet ook een eigen fiscaal beleid omvatten en een betere sociale harmonisering, voor zover dat tot een hoger niveau van sociale bescherming leidt.

Op het vlak van de democratische legitimiteit is de rol van de parlementen zeker van essentieel belang. Ook de sociale partners kunnen hiertoe bijdragen.

### 1.3. *Buitenlands beleid: strategische partners*

De Europese Raad zal ook ingaan op de toenemende verslechtering van de situatie in Syrië, Iran en Mali.

## 2. Betogen van de leden

*Mevrouw Christiane Vienne (Kamer — PS)* is tevreden dat het idee van relance ingang heeft gevonden en dat vooruitgang is geboekt in vergelijking met de toestand tijdens de voorgaande maanden.



Si l'on peut considérer comme un progrès d'évoluer vers plus d'Europe, plus d'intégration, plus d'union économique et monétaire, il est surtout grand temps d'accorder toute l'attention requise aux questions socio-économiques sur notre continent, en veillant à rester une économie sociale de marché attractive. C'est en mettant en œuvre le plus tôt possible les mesures contenues dans le Pacte pour la croissance et l'emploi<sup>2</sup>, que l'on donnera un ancrage solide, ambitieux, aux notions de relance et de croissance.

En matière de maîtrise des dépenses, la Belgique n'a heureusement pas attendu que l'on présente un cadre budgétaire intégré au sommet européen pour mener une saine politique budgétaire. Plutôt que la panoplie d'instruments européens tels que les "six pack", "two pack" et autres, la formation à laquelle l'oratrice appartient prône la rigueur budgétaire, associée au Pacte pour la croissance et l'emploi.

La lutte active contre le dumping social et fiscal implique de devoir rendre des comptes. On peut songer à ce que le produit de ces contrôles soit affecté aux ressources propres de l'UE, comme on envisage de le faire dans le cas de la taxation des transactions financières.

De même, le contrôle du secteur bancaire reste un enjeu de première importance. Les événements récents ont montré à suffisance à quel point la vigilance s'impose dans ce domaine. Un mécanisme de surveillance unique sous l'égide de la Banque centrale européenne est maintenant proposé. L'unanimité requise en cette matière semble-t-elle pouvoir être atteinte?

Il faut aussi que les décisions économiques soient en adéquation avec les solutions préconisées par les gouvernements comme par les parlements, afin de tenir compte des réalités sociales et politiques propres à chaque État membre. Aussi, Mme Vienne fait-elle part de son inquiétude quant à l'évolution actuelle des prises de décision au niveau européen.

L'oratrice conclut son propos par une série de questions: où en est-on dans la mise en place du pacte pour la croissance et l'emploi? Celui-ci va-t-il être doté d'autres marges budgétaires ou ressources financières, afin de lui donner suffisamment de consistance? A-t-on une idée du délai dans lequel une taxation des transactions financières pourrait voir le jour, et envisage-t-on d'autres mécanismes de ressources propres destinées au Cadre financier pluriannuel?

<sup>2</sup> Voir à ce sujet le rapport du Comité d'avis (DOC 53 2424/001) relatif aux résultats du Conseil européen des 28 et 29 juin 2012.

Ofschoon een evolutie naar meer Europa, meer integratie, meer economische en monetaire unie als vooruitgang kan worden beschouwd, is het vooral de hoogste tijd alle noodzakelijke aandacht te besteden aan de sociaaleconomische vraagstukken op het continent, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de EU een aantrekkelijke, sociale markteconomie blijft. Door zo spoedig mogelijk uitvoering te geven aan de maatregelen die zijn opgenomen in het Pact voor groei en werkgelegenheid<sup>2</sup> krijgen de begrippen "relance" en "groei" een stevige en ambitieuze verankering.

Op het stuk van kostenbeheersing heeft België gelukkig niet met een gezond begrotingsbeleid gewacht totdat op de EU-top een geïntegreerd begrotingskader werd voorgesteld. In plaats van de resem EU-instrumenten zoals het "sixpack", het "twopack" enzovoort te bepleiten, staat de fractie waartoe de spreekster behoort begrotingsdiscipline voor, in combinatie met het Pact voor groei en werkgelegenheid.

Actieve strijd tegen de sociale en fiscale dumping impliceert dat verantwoording moet worden afgelegd. Het is denkbaar dat de opbrengst van die controles bestemd is voor de eigen middelen van de EU, zoals wordt overwogen bij de financiële transactietaks.

Ook het toezicht op de banksector blijft een cruciale uitdaging. De recente gebeurtenissen hebben afdoende aangetoond hoezeer op dat vlak waakzaamheid geboden is. Thans wordt één enkel controlemechanisme onder toezicht van de Europese Centrale Bank voorgesteld. Lijkt de daarvoor vereiste unanimité haalbaar?

Voorts moeten de economische beslissingen sporen met de door de regeringen en de parlementen bepleite oplossingen, opdat rekening kan worden gehouden met de eigen maatschappelijke en politieke realiteit van elke lidstaat. Mevrouw Vienne toont zich dan ook bezorgd over de huidige evolutie van de besluitvorming op Europees niveau.

De spreekster besluit haar betoog met een reeks vragen. Hoe staat het met de uitbouw van het Pact voor groei en werkgelegenheid? Zal dat Pact worden toegerust met andere begrotingsmarges of financiële middelen om het voldoende consistentie te verlenen? Heeft men enig idee van de tijdspanne waarbinnen een financiële transactietaks zou kunnen worden uitgewerkt, en worden er andere regelingen voor eigen middelen overwogen die bestemd zijn voor het Meerjarig Financieel Kader?

<sup>2</sup> Zie in dat verband het verslag van het Adviescomité (DOC 53 2424/001) over de resultaten van de Europese Raad van 28 en 29 juni 2012.

*M. Georges Gilkinet (Chambre — Ecolo-Groen)* constate que le sentiment d'urgence qui prévalait lors des sommets précédents a laissé place à une certaine accalmie. Celle-ci ne se justifie pourtant pas, étant donné que les facteurs déterminants qui risquent d'affaiblir l'Union européenne sont toujours présents. Aux problèmes du secteur bancaire pourraient maintenant s'ajouter ceux du secteur des assurances, tandis que la position ferme de l'Allemagne à l'égard des mécanismes de mutualisation reste inchangée.

L'orateur salue l'engagement pris par le premier ministre au nom de la Belgique dans le cadre de la coopération renforcée visant à instaurer une taxation des transactions financières. Il y a là une nouvelle ressource potentielle susceptible d'alimenter le budget de l'UE et des États membres. M. Gilkinet approuve également la volonté de tendre vers une meilleure harmonisation fiscale, en vue de réfréner la concurrence à laquelle les États membres se livrent entre eux. Plus largement, ce sont toutes les politiques sociales de solidarité qui mériteraient de bénéficier d'une exonération.

En revanche, il manque dans l'approche proposée sur le cadre financier intégré la dimension d'une régulation des banques, en amont du système. Les mesures à prendre envers le secteur bancaire afin qu'il cesse de mettre en péril le bien-être commun, se font attendre. De même, la spéculation de ce secteur à l'encontre des matières premières alimentaires devrait être empêchée par la voie d'une réglementation européenne. C'est pourquoi la formation à laquelle l'orateur appartient demande une véritable séparation des métiers bancaires ainsi qu'une réforme du secteur financier, lequel a été trop épargné jusqu'à maintenant en ces temps difficiles.

Il est bon aussi que les dirigeants européens renouent avec la Stratégie Europe 2020, en particulier en matière de recherche et de développement, de manière à ce que les États conservent une capacité d'investissement dans l'économie de demain. Deux autres thématiques devraient cependant être remises à l'ordre du jour des prochains sommets, à savoir l'économie verte, avec les défis climatiques persistants, et la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, elle aussi, hélas, toujours d'actualité.

Enfin, sur le plan de la légitimité démocratique, au-delà de collaborations occasionnelles entre le Parlement européen et les parlements nationaux, la question de choix plus profonds est posée par les citoyens. Ceux-ci attendent de l'Union qu'elle soit un rempart contre la précarisation des peuples, ait la capacité de répondre

*De heer Georges Gilkinet (Kamer — Ecolo-Groen)* constateert dat het op eerdere topontmoetingen overheersende gevoel van urgentie plaats heeft gemaakt voor een ogenblik van kalmte. Die kalmte is daarom echter nog niet verantwoord, aangezien de doorslaggevende factoren die de Europese Unie dreigen te verzwakken nog steeds meespelen. Behalve de banksector zou nu ook de verzekeringssector in moeilijkheden kunnen raken, terwijl de houding van Duitsland ten aanzien van de mutualiseringsregelingen ongewijzigd blijft.

De spreker is verheugd over de verbintenis die de eerste minister namens België is aangegaan in het kader van de nauwere samenwerking die ertoe strekt een belasting op financiële transacties in te stellen. Het gaat om een nieuwe potentiële hulpbron die de begroting van de EU en van de lidstaten kan stijven. Tevens staat de heer Gilkinet achter de bereidheid te streven naar een betere fiscale harmonisatie, teneinde de onderlinge concurrentie tussen de lidstaten te beteugelen. Meer in het algemeen verdienen alle sociale solidariteitsmaatregelen vrijstelling te genieten.

Het ontbreekt de voorgestelde aanpak van het geïntegreerde financiële raamwerk echter aan een component die ertoe strekt de banken aan de bron van het bestel te reguleren. Het blijft wachten op de maatregelen die ten aanzien van de banksector moeten worden genomen om ervoor te zorgen dat die niet langer het gemeenschappelijke welzijn in gevaar brengt. Evenzo zou de grondstoffenspeculatie van die sector moeten worden verhinderd aan de hand van EU-regelgeving. Daarom ook vraagt de fractie waartoe de spreker behoort dat een echte splitsing van de bankspecialisaties wordt doorgevoerd en dat het komt tot een hervorming van de financiële sector, die in deze moeilijke tijden tot dusver al te zeer is ontzien.

Ook is het goed dat de Europese leiders opnieuw aanknopen met de Europa 2020-strategie, in het bijzonder in verband met onderzoek en ontwikkeling, zodat de lidstaten investeringscapaciteit behouden in de economie van morgen. Twee andere onderwerpen zouden evenwel opnieuw op de volgende topontmoetingen moeten worden geagendeerd, te weten de groene economie en de desbetreffende, aanhoudende uitdagingen van de klimaatverandering, alsmede de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting, die helaas nog altijd actueel zijn.

Wat ten slotte de democratische legitimiteit aangaat, vragen de burgers om diepgaandere keuzes die meer behelzen dan sporadische samenwerkingsvormen tussen het Europees Parlement en de nationale parlementen. Zij verwachten van de Unie dat zij bescherming biedt tegen de almaar meer precaire situatie van de

à leurs attentes et sache progresser davantage vers l'économie de demain.

*Mme Marie Arena (Sénat — PS)* note avec satisfaction qu'il n'est plus seulement question d'austérité, mais également de relance à l'ordre du jour de ce sommet européen.

L'intervenante souhaiterait savoir si des plans tendant à favoriser le développement des PME sont en projet. En effet, lorsqu'on connaît l'importance des PME sur le plan de la création d'emplois et les retombées dont elles peuvent faire l'objet en cas de délocalisation, comme c'est le cas en ce moment dans le secteur de la sidérurgie, on ne peut qu'encourager les mesures visant à les soutenir. On songe également dans le rapport intermédiaire à ouvrir la discussion à de nouveaux interlocuteurs; s'agirait-il des partenaires sociaux?

À propos de la surveillance des banques, la séparation des banques d'affaires et de dépôts a été évoquée. En est-il à nouveau question à l'agenda de ce Conseil européen?

Concernant la surveillance budgétaire, on sait que le "two pack" fait l'objet de discussions. A-t-on déjà procédé à un état des lieux sur les effets du "six pack", avant d'envisager d'autres mesures plus poussées avec le "two pack"?

Mme Arena salue le lien établi par le premier ministre entre l'harmonisation fiscale et la protection sociale. En revanche, on voit bien la difficulté pour un État tel que la France de mettre en place une politique fiscale appelée à soutenir des développements sociaux. Quel est l'état d'avancement des discussions en matière d'harmonisation fiscale à l'échelle européenne?

La sénatrice approuve la position défendue au nom de la Belgique sur le rôle des parlements nationaux, en particulier dans le contexte des politiques d'austérité que la Commission européenne entend appliquer. Celle-ci se base sur une approche d'ordre technique, peu à même de saisir la dimension démocratique et humaine des populations concernées. L'Espagne et la Grèce qui sont à feu et à sang, en fournissent une pénible illustration.

volkeren, dat zij bij machte is aan hun verwachtingen te voldoen en dat zij meer vooruitgang weet te boeken op weg naar de economie van morgen.

*Mevrouw Marie Arena (Senaat — PS)* stelt met voldoening vast dat niet langer alleen maar bezuinigingen op de agenda van deze EU-top staan, maar ook relance.

De spreekster wenst te vernemen of er plannen op stapel staan voor de uitbouw van de kmo's. Wie weet hoe belangrijk de kmo's voor de banencreatie zijn en welke impact zij kunnen hebben in geval van delocalisering (zoals momenteel het geval is in de staalindustrie), kan de maatregelen om ze te ondersteunen alleen maar aanmoedigen. Voorts wordt in het tussentijds verslag overwogen de bespreking open te stellen voor nieuwe gesprekspartners; zou het daarbij om de sociale partners gaan?

In verband met het toezicht op de banken is sprake geweest van een opsplitsing in zaken- en depositobanken. Staat die aangelegenheid opnieuw op de agenda van de Europese Raad?

Wat de begrotingscontrole betreft, is bekend dat besprekingen worden gevoerd over het "twopack". Is reeds een stand van zaken opgemaakt over de gevolgen van het "sixpack" voordat wordt overwogen andere, verstrekkender maatregelen door te voeren met het "twopack"?

Mevrouw Arena staat positief tegenover de link die de eerste minister legt tussen fiscale harmonisering en sociale bescherming. Men ziet daarentegen dat een land als Frankrijk het moeilijk heeft een fiscaal beleid op de rails te zetten waarmee maatschappelijke ontwikkelingen kunnen worden gesteund. Hoever staat het met de besprekingen in verband met de fiscale harmonisering op Europese schaal?

De senator stemt in met het namens België verdedigde standpunt in verband met de rol van de nationale parlementen, vooral in het licht van het bezuinigingsbeleid dat de Europese Commissie wil toepassen. De Commissie staat daarbij een technische benadering voor die enigszins voorbijgaat aan de democratische en menselijke dimensie van de betrokken bevolkingsgroepen. Spanje en Griekenland, twee landen die in vuur en vlam staan, zijn daarvan een pijnlijk voorbeeld.

M. Roel Deseyn (Chambre — CD&V) souligne l'importance de la taxe sur les transactions financières. Si, dans la loi de 2004<sup>3</sup>, le scénario relatif à l'entrée en vigueur de ce mécanisme était lié à d'autres critères, la proposition, telle qu'elle existe aujourd'hui au niveau européen, offrira davantage de garanties en termes d'une plus grande adhésion et d'un fonctionnement plus efficace. Dès lors qu'elle traite également de l'impossibilité des personnes, des revenus et des fortunes, la proposition de loi doit s'inscrire dans le cadre d'un système plus équitable. Pour la crédibilité de l'Europe, il doit également s'agir d'une mesure très concrète.

M. Deseyn est conscient que la route est encore longue, mais il pense que l'on peut déjà anticiper d'éventuelles recettes. Il insiste sur l'intérêt de le faire pour tous ceux qui sont victimes de la spéculation internationale. Cette dimension doit également être prise en compte dans la discussion.

Il est question de contractualiser les objectifs financiers entre l'Europe et les États membres. Cela ne peut toutefois déboucher sur un système dual, où les pays qui obtiennent de bons résultats se voient infliger des sanctions de manière strictement contractuelle, tandis que des scénarios d'ajustement sont imposés aux pays en difficulté. La crédibilité nécessite également que l'on ait une approche globale assortie d'une discipline suffisamment réaliste pour l'ensemble de l'Union européenne.

Les projets d'investissement concrets revêtent également une importance capitale dans des secteurs supranationaux par définition, comme les réseaux de mobilité et de télécommunication. Non seulement il faut développer davantage ces derniers au niveau européen, mais il est également essentiel, pour notre crédibilité en tant qu'État membre, de veiller à harmoniser les normes au niveau belge. Les régions jouissent d'une grande autonomie, mais on constate également des excès en termes de normes de bruit, de normes télécom, etc. Il faut faire en sorte que les initiatives prises au niveau européen correspondent à l'approche adoptée au niveau belge.

En ce qui concerne le point de l'ordre du jour relatif à la Syrie et à l'Iran, M. Deseyn rappelle que la commission des Relations extérieures a débattu cette semaine de l'Asie centrale<sup>4</sup>. M. Deseyn songe également à la situation en Azerbaïdjan et au Tadjikistan. Selon lui, l'Europe est appelée à jouer un rôle plus important en la matière: il faut veiller davantage à renforcer les

De heer Roel Deseyn (Kamer — CD&V) benadrukt het belang van de financiële transactietaks. In de wet van 2004<sup>3</sup> was het scenario rond de inwerkingtreding van dit mechanisme gebonden aan andere criteria, maar zoals het voorstel nu op Europees vlak voorligt zal het meer garanties bieden voor een grotere gedragenheid en een efficiëntere werking. Aangezien het ook gaat over belastbaarheid van mensen, inkomens en vermogens, moet het in een billijker systeem gekaderd worden. Voor de geloofwaardigheid van Europa moet het ook om een heel concrete maatregel gaan.

De heer Deseyn beseft dat er nog een hele weg af te leggen is maar denkt dat men al even kan anticiperen op eventuele opbrengsten. Hij onderlijnt het belang hiervan voor de mensen die het slachtoffer zijn van internationale speculatie. Deze dimensie moet ook mee opgenomen worden in de discussie.

Er wordt gesproken over een contractualiseren van de financiële doelstellingen en objectieven tussen Europa en de lidstaten. Dit mag echter niet leiden tot een dual systeem waarbij voor landen die goed presteren men strikt contractueel sancties toepast en er voor landen waar het slechter gaat bijsturingsscenario's komen. Ook voor de geloofwaardigheid is een globale aanpak met voldoende realistische discipline voor de gehele EU noodzakelijk.

Ook heel belangrijk zijn de concrete investeringsprojecten in sectoren die per definitie supranationaal zijn zoals mobiliteits- en telecomnetwerken. Deze moeten niet alleen op Europees niveau verder worden ontwikkeld, maar om een geloofwaardigheid te creëren als lidstaat is het belangrijk dat op Belgisch vlak de harmonisatie naar standaarden enz. goed wordt bewaakt. Er is een grote regionale autonomie maar er zijn ook excessen als het gaat over geluidsnormen, over telecomnormen, enz. Er moet voor worden gezorgd dat wat hierover op Europees vlak wordt gecreëerd overeenstemt met de Belgische aanpak.

In verband met het agendapunt over Syrië en Iran herinnert de heer Deseyn eraan dat in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen deze week gedebatteerd werd over Centraal-Azië<sup>4</sup>. De heer Deseyn denkt ook aan de situatie in Azerbeïdjan en Tadzjikistan. Volgens hem is daar voor Europa een sterkere rol weggelegd; er moet meer aandacht zijn om de maatschappelijke en

<sup>3</sup> Loi du 19 novembre 2004 instaurant une taxe sur les opérations de change de devises, de billets de banque et de monnaies (*Moniteur belge* du 24 décembre 2004)

<sup>4</sup> Voir compte rendu intégral du 16.10.2012, CRIV 53 COM 554

<sup>3</sup> Wet van 19 november 2004 tot invoering van een heffing op omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2004)

<sup>4</sup> Zie integraal verslag van 16.10.2012, CRIV 53 COM 554

tendances sociales et politiques, non seulement dans la périphérie immédiate, mais aussi dans le cadre d'une politique de voisinage plus large.

*M. François-Xavier de Donnea (Chambre — MR)* observe que la relance économique et la rigueur budgétaire sont régulièrement opposées l'une à l'autre, alors que la lutte contre la crise rendent l'une comme l'autre également nécessaires.

Combiner ces deux approches constitue bien sûr un exercice difficile. En effet, la relance suppose un double mouvement: d'une part, stimuler la demande finale, alors que les consommateurs ayant peur de l'avenir, épargnent de plus en plus malgré des taux d'intérêt très bas; d'autre part, rendre l'offre à nouveau élastique. Or, dans certains secteurs de notre pays, comme d'ailleurs dans le reste de l'Europe occidentale, il se trouve que l'offre est très inélastique, à cause du manque de certains facteurs de production, du manque de capacité d'innovation et de créativité scientifique.

C'est pourquoi il est important de mettre l'accent sur la recherche et l'innovation, et aussi d'arrêter de faire paniquer les gens. Il faut cesser de leur faire croire qu'on ne payera pas les pensions ou qu'on ne saura pas maintenir un modèle social convenable, parce que les effets pervers de pareilles informations sont dévastateurs: les gens sont découragés, les jeunes vont à l'étranger.

M. de Donnea se déclare favorable à l'instauration d'un système de surveillance unique des opérateurs financiers et des banques. On ne peut pas avoir une monnaie unique sans politique économique intégrée, ni sans politique budgétaire coordonnée. Ces efforts vont dans le bon sens.

Selon lui, on n'aurait pas dû se départir des règles instaurées en 1935, sur la scission entre les banques commerciales et les banques d'investissement; cela s'est avéré une grave erreur. À cette question est liée celle de la taille des banques. Des limites devraient leur être imposées, car il n'est pas normal que les opérateurs d'un seul secteur de l'activité économique puissent échapper à la règle de la faillite. Une telle exclusion n'est pas défendable, ni sur le plan de l'efficacité économique, ni d'un point de vue éthique et moral.

L'orateur n'a pas d'objection idéologique à propos de la taxation des transactions financières. Il se pose cependant des questions d'ordre technique, notamment celle de savoir si cette taxe va s'appliquer sur

politique tendensen te versterken, niet alleen in de directe periferie maar ook in een ruimer nabuurschapsbeleid.

*De heer François-Xavier de Donnea (Kamer — MR)* merkt op dat het economisch herstel en budgettaire besparingen geregeld haaks op elkaar staan, terwijl zowel herstel als besparingen vereist zijn om de crisis het hoofd te bieden.

De combinatie van die beide invalshoeken is uiteraard een moeilijke oefening. Het economisch herstel onderstelt immers een tweevoudig initiatief: eensdeels moet de finale vraag worden aangezwengeld — terwijl de consument, uit schrik voor wat nog komt, steeds meer spaart, ondanks de extreem lage rentevoeten —, en anderdeels moet het aanbod opnieuw elastischer worden. Te constateren valt echter dat het aanbod in bepaalde sectoren in ons land, net als in de rest van West-Europa trouwens, bijzonder stram is door een gebrek aan bepaalde productiefactoren, innovatievermogen en wetenschappelijke creativiteit.

Daarom is het van belang dat wordt ingezet op onderzoek en innovatie, alsook dat de burgers niet langer in paniek slaan. Men mag ze niet langer wijsmaken dat de pensioenen niet zullen worden uitbetaald of dat er geen behoorlijk sociaal model zal kunnen worden aanhouden; dergelijke berichten hebben immers het kwalijke gevolg dat de mensen de moed verliezen en dat de jongeren hun heil in het buitenland zoeken.

De heer de Donnea geeft aan voorstander te zijn van een gemeenschappelijke toezichtregeling voor de financiële operatoren en de banken. Men kan geen eenheidsmunt voeren zonder een geïntegreerd economisch beleid, noch zonder een gecoördineerd begrotingsbeleid. Door deze inspanningen te leveren, gaat men de goede richting uit.

Volgens de spreker had men nooit mogen afstappen van de in 1935 ingestelde regeling inzake de splitsing van de handelsbanken en de investeringsbanken; dat is een grote vergissing gebleken. Dat probleem houdt verband met de omvang van de banken. Men zou de banken beperkingen moeten opleggen; het is immers niet normaal dat de operatoren van één enkele economische activiteit zich aan het faillissement kunnen onttrekken. Een dergelijke uitsluiting kan niet worden verdedigd, noch op het stuk van de economische efficiëntie, noch uit een ethisch en moreel oogpunt.

De spreker heeft geen ideologische bezwaren tegen de financiële transactietaks. Er rijzen evenwel problemen van technische aard, meer bepaald rijst de vraag of die heffing op een voldoende grote schaal

une échelle suffisamment vaste que pour empêcher les effets pervers ou les détournements de certaines activités économiques. Quid par exemple de l'impact d'une telle taxe sur nos centres de coordination?

En matière de politique étrangère, l'intervenant fait part de sa vive inquiétude à l'égard de la situation au Mali. Si les affrontements meurtriers en Syrie constituent un drame humain épouvantable, la tournure prise par les événements au Mali est autrement plus préjudiciable pour la sécurité en l'Europe, et ailleurs dans le monde. Ce ne sont pas moins de quatre continents qui se trouvent concernés. La drogue y est acheminée par bateau depuis l'Amérique latine vers les côtes de Guinée ou d'autres pays voisins, embarquée par avion à destination du nord du pays, puis diffusée vers l'Afrique du nord, l'Europe et le Moyen-Orient. Le nord du Mali, où se rendent des jihadistes venus du Pakistan, d'Afghanistan ou d'autres États du Moyen-Orient, se trouve ainsi être le théâtre d'opérations d'Al-Qaïda et de différents trafics criminels (drogue, armes, otages...).

M. de Donnea déclare approuver tous les efforts qui auront pour objectif d'assainir la situation de criminalité et de banditisme régnant actuellement au nord du Mali.

Il faut en outre éviter de déplacer le problème ailleurs, dans d'autres parties de l'Afrique occidentale (Mauritanie, nord du Niger, Tchad), car ce qui se passe actuellement au nord du Mali découle d'opérations en Libye dont on n'a pas maîtrisé les conséquences.

### 3. Réponses du premier ministre

Le premier ministre salue la pertinence d'une série d'analyses développées par les membres. Il note que les questions traitées au sein de ce comité d'avis influencent considérablement les citoyens, même s'il n'y apparaît pas au premier abord. Il répond ensuite aux réflexions et interrogations soulevées.

#### *Secteur bancaire*

Au fil des décennies, des sommes de plus en plus considérables ont été brassées par les institutions bancaires, dont la taille n'a cessé de croître. On en est arrivé au point où les bilans de certaines banques portent sur des sommes qui équivalent à 3, 4 voire 6 fois le montant total du PIB de l'État, ce qui est tout à fait disproportionné. Ainsi, on n'a pas pris conscience du fait que ces accroissements gigantesques risquaient un jour ou l'autre de déstabiliser les États eux-mêmes.

zal worden toegepast om de kwalijke gevolgen ervan te verhinderen, dan wel te voorkomen dat bepaalde economische activiteiten ondergronds gaan. Welke impact heeft een dergelijke heffing bijvoorbeeld op onze coördinatiecentra?

Met betrekking tot het buitenlands beleid maakt de spreker zich ernstige zorgen over de toestand in Mali. Hoewel de bloedige schermutselingen in Syrië een verschrikkelijk menselijk drama zijn, vormt de wending van de gebeurtenissen in Mali een veel ernstiger bedreiging voor de veiligheid in Europa en elders in de wereld. Niet minder dan vier continenten zijn hierbij betrokken. De drugs worden per boot aangevoerd uit Zuid-Amerika naar de kust van Guinee of andere buurlanden, vervolgens met het vliegtuig naar het noorden van het land gebracht en uiteindelijk verspreid naar Noord-Afrika, Europa en het Midden-Oosten. Aldus is het noorden van Mali, waar de jihad-strijders uit Pakistan, Afghanistan of andere landen van het Midden-Oosten naartoe trekken, het strijdtoneel van Al-Qaïda en de draaischijf van misdaadhandel (drugs, wapens, gijzelingen enzovoort).

De heer de Donnea laat weten dat hij instemt met alle inspanningen die erop gericht zijn de bestaande criminaliteit en het banditisme in het noorden van Mali aan banden te leggen.

Bovendien moet worden voorkomen dat het probleem zich verplaatst naar andere delen van West-Afrika (Mauritanië, het noorden van Niger, Tsjad); de huidige gebeurtenissen in het noorden van Mali vloeien immers voort uit operaties in Libië waarvan de gevolgen uit de hand zijn gelopen.

### 3. Antwoorden van de eerste minister

De eerste minister is verheugd over de relevantie van een reeks analyses van de leden. Hij merkt op dat de onderwerpen die in het adviescomité worden behandeld, de burgers aanzienlijk beroeren, ook al blijkt dat niet op het eerste gezicht. Hij repliceert vervolgens op de bedenkingen en vragen.

#### *Banksector*

De jongste decennia zijn de bankinstellingen gaan jongleren met almaar groter bedragen en dijen ze zelf ook almaar verder uit. Er is een punt bereikt waarbij de balans van sommige banken betrekking heeft op bedragen die driemaal, viermaal of zelfs zesmaal zo groot zijn als die van het bbp van de Staat, wat volkomen buiten proportie is. Zo heeft men onvoldoende beseft dat de kans bestond dat die enorme toename de een of andere dag de Staten zelf zou destabileren. Dat

Cette prise de conscience existe maintenant au niveau européen et on ne peut que s'en féliciter.

Pour autant, il ne faut pas perdre de vue qu'au Conseil européen comme au sein des formations du Conseil de l'UE, ce sont les situations propres aux différentes politiques nationales qui s'expriment et se confrontent, dans toutes leurs spécificités et leur hétérogénéité. Ces aspects-là sont déterminants. C'est ainsi qu'on en arrive à élaborer des textes savamment nuancés, tels les "six pack", "two pack", etc., qui reflètent avant tout les rapports de force en présence. C'est dire aussi que les États plus petits comme la Belgique ont une influence assez limitée dans ce type de débats.

#### *Taxe sur les transactions financières*

Voilà encore un dossier où les tendances et prises de position des États sont nettement marquées. Au stade actuel, la France, l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, comme sept autres pays, se sont déclarés favorables à l'instauration de la taxe, tandis que d'autres, tels les Pays-Bas et le Luxembourg, s'y opposent.

La Commission européenne s'apprête à formuler une proposition<sup>5</sup> en la matière, prévue d'ici au 13 novembre 2012, en vue de donner corps à la coopération renforcée. La proposition devra être approuvée à la majorité qualifiée au Conseil, puis sera soumise au Parlement européen. Après ces débats, la Commission élaborera une nouvelle proposition, avec des modalités précises de prélèvement. Il serait question d'un taux de 0,1 % sur les opérations, actions et obligations, et d'un taux de 0,01 % sur les produits dérivés.

Le temps nécessaire au cheminement du dossier sera mis à profit, de manière à s'assurer que certains effets non voulus de la taxation financière soient évités au moment de sa mise en oeuvre, mais on est encore loin de cette phase d'aboutissement.

#### *Harmonisation fiscale*

Il s'agit d'un domaine que le premier ministre considère comme étant de première importance, où l'unanimité des 27 États membres est cependant requise. Aussi, la politique de progrès par petits pas est-elle particulièrement de mise en cette matière complexe, qui se situe au cœur de l'approfondissement de l'union économique et monétaire.

<sup>5</sup> Voir proposition de décision du Conseil du 25 octobre 2012 autorisant une coopération renforcée dans le domaine de la taxe sur les transactions financières – COM (2012) 631.

besef is er nu op Europees vlak en men kan het alleen maar toejuichen.

Toch mag men niet uit het oog verliezen dat het zowel in de Europese Raad als in de Raadsformaties van de Europese Unie gaat om situaties die specifiek zijn voor de verschillende vormen van nationaal beleid, die daar tot uiting komen en in al hun specifieke kenmerken en heterogeniteit tegenover elkaar komen te staan. Die aspecten zijn bepalend. Dat leidt dan ook tot de opstelling van zorgvuldig genuanceerde teksten, zoals de "sixpack", de "twopack" enzovoort, die vooral een weerspiegeling zijn van de betrokken machtsverhoudingen. Het betekent ook dat de kleinere landen, zoals België, in dat soort debatten veeleer een beperkte invloed hebben.

#### *Financiële transactietaks*

Hier gaat het ook om een dossier waarin de landen voor duidelijke strekkingen en standpunten hebben gekozen. In dit stadium hebben Frankrijk, Duitsland, Oostenrijk, België en zeven andere landen zich uitgesproken voor de invoering van de heffing, terwijl andere, zoals Nederland en Luxemburg, zich ertegen verzetten.

De Europese Commissie maakt aanstalten om dien-aangaande een voorstel<sup>5</sup> te formuleren (meer bepaald vóór 13 november 2012), dat aan de nauwere samenwerking meer vorm zal geven. Het voorstel zal in de Raad een gekwalificeerde meerderheid vergen en zal dan worden voorgelegd aan het Europees Parlement. Na die debatten zal de Commissie een nieuw voorstel voorleggen, met precieze regels inzake de heffing. Er is sprake van 0,1 % op transacties, aandelen en obligaties, en 0,01 % op afgeleide producten.

De tijd die nodig is voor de voortgang van het dossier, zal zodanig worden aangewend dat men bepaalde onbedoelde effecten van de financiële heffing op het moment van de realisatie voorkomt, maar die slotfase is nog veraf.

#### *Fiscale harmonisatie*

Dit is een gebied dat de eerste minister van primair belang acht, maar waarvoor unanimité van de 27 lidstaten is vereist. In deze bijzonder complexe aangelegenheid, die met de kern van de verdieping van de economische en monetaire unie te maken heeft, is het ook geboden met kleine politieke stappen vooruit te gaan.

<sup>5</sup> Zie voorstel voor een besluit van de Raad van 25 oktober 2012 houdende machtiging om een nauwere samenwerking aan te gaan op het gebied van belasting of financiële transacties – COM (2012) 631.

On sait combien la concurrence intra-européenne comme dans la zone euro, aux néfastes conséquences, se fait largement ressentir. Les délocalisations et détachements de personnel d'un pays à l'autre aux fins d'y bénéficier d'un régime plus favorable, en fournissent une illustration.

### *Contrôle démocratique*

Le premier ministre réaffirme son attachement au fait que les parlements nationaux gardent la main dans le processus de prise des décisions. Lorsque celles-ci émanent des instances européennes, les parlements nationaux ont un rôle naturel de relais à jouer pour que les citoyens puissent mieux comprendre le monde dans lequel ils évoluent. Cette tâche appelle une meilleure articulation, un renforcement des canaux d'information, entre les parlements nationaux et le Parlement européen. Une collaboration accrue au niveau européen avec les organisations patronales, syndicales et les associations, s'avère tout aussi indispensable. Car l'ensemble de ces apports et interactions entre les acteurs de tous niveaux contribuent à façonner le modèle de société que l'on a bâti en Europe, et dont on a tout lieu d'être fier à maints égards (compétences, prospérité, sécurité, etc.). Ce modèle exceptionnel de par le monde vient au demeurant d'être récompensé par le prix Nobel de la paix.

### *Pauvreté*

Il est exact que la lutte contre la pauvreté reste et doit demeurer un sujet de constante préoccupation, indépendamment de la plus ou moins bonne conjoncture dans laquelle les États de l'UE se trouvent. Cette politique de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale est d'ailleurs inscrite au cœur de la stratégie Europe 2020.

### *Politique extérieure*

Le premier ministre partage entièrement l'analyse faite au sujet de la situation au Mali, où se produisent des événements gravissimes, qui requièrent toute l'attention de l'Europe comme de la communauté internationale. Le Conseil européen sera sans doute appelé à en délibérer, dans le cadre des questions de politique étrangère figurant à l'ordre du jour<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Voir le point 21 des conclusions du Conseil européen du 19 octobre 2012: "Le Conseil européen approuve les conclusions adoptées par le Conseil le 15 octobre et se déclare gravement préoccupé par la crise politique, sécuritaire et humanitaire qui continue d'affecter le Mali."  
[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/press-data/fr/ec/133015.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/press-data/fr/ec/133015.pdf)

Het is bekend hoezeer de concurrentie zich intra-Europees maar ook in de eurozone laat gevoelen, met alle nadelige gevolgen van dien. Verhuizing en detachering van personeel van het ene land naar het andere om een zo gunstig mogelijk fiscaal klimaat te genieten, zijn hiervan een illustratie.

### *Democratische controle*

De eerste minister herhaalt zijn verknochtheid aan de soevereiniteit van de nationale parlementen in het besluitvormingsproces. Als die besluitvorming uitgaat van de Europese instanties, hebben de nationale parlementen een natuurlijke verbindingsrol te spelen, zodat de burgers een beter begrip krijgen van de wereld waarin zij leven. Die taak vergt een betere afstemming (een versterking van de informatiekanaal) van de nationale parlementen op het Europees Parlement. Meer samenwerking op Europees vlak met de werkgevers en vakbondsorganisaties en met de verenigingen is even onontbeerlijk. Want al die bijdragen en interacties tussen de actoren op alle niveaus geven mee vorm aan het maatschappijmodel dat in Europa is uitgebouwd, en waarop men in vele opzichten met reden trots kan zijn (kennis van zaken, welvaart, veiligheid enzovoort). Dat in de wereld uitzonderlijke samenlevingsmodel is bovendien beloond met de toekenning van de Nobelprijs voor de vrede.

### *Armoede*

Het is juist dat de strijd tegen de armoede een zaak van voortdurende zorg blijft en moet blijven, ongeacht de meer of minder gunstige conjunctuur waarin de EU-lidstaten zich bevinden. Dat op bestrijding van armoede en sociale uitsluiting gerichte beleid staat ook centraal in de Europa 2020-strategie.

### *Buitenlandbeleid*

De eerste minister is het volkomen eens met de analyse in verband met de situatie in Mali, waar zich zeer ernstige gebeurtenissen voordoen die alle aandacht vereisen van Europa en van de internationale gemeenschap. De Europese Raad zal daarover wellicht moeten beraadslagen, in het kader van de geagendeerde kwesties van buitenlands beleid<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Zie punt 21 van de conclusies van de Europese Raad van 19 oktober 2012: "De Europese Raad onderschrijft de conclusies van de Raad van 15 oktober en spreekt zijn grote bezorgdheid uit over de aanhoudende politieke, veiligheids- en humanitaire crisis in Mali."  
[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/press-data/nl/ec/133013.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/press-data/nl/ec/133013.pdf)



### *Positionnement belge*

L'attitude du gouvernement belge tend à faire en sorte qu'on renoue avec une certaine prospérité au sein de la zone euro, tout en conservant les acquis du modèle de développement belge. Ce modèle repose sur des composantes et spécificités propres; il ne se confond ni avec le modèle allemand, ni avec le modèle français.

M. Di Rupo partage également la conviction qu'il importe de ménager les esprits en cessant de faire paniquer les gens et les entreprises à propos de toutes sortes de sujets. Le président du Conseil européen, M. Van Rompuy, insiste lui aussi sur l'importance de ce facteur psychologique depuis longtemps. L'incitation à consommer ou à investir se forge dans la confiance et la sérénité, non dans les réactions alarmistes. Cela n'empêche pas qu'il faille s'attendre à des débats animés étant donné les divergences d'intérêts et d'opinions entre les États membres.

### *Conclusion*

Le premier ministre note que la Belgique a déjà fourni beaucoup d'efforts au cours de la traversée de la crise que le pays a connue, et s'emploie à maintenir le cap vers le redressement. Il en va de même dans certains États, où des efforts encore plus importants ont été consentis du fait des graves difficultés auxquelles ils sont confrontés (Italie, Grèce, Espagne, où la situation apparaît particulièrement explosive ces derniers temps).

Pour autant, et en dépit des nombreuses mesures prises au fil des sommets européens, force est de constater que la croissance n'est pas au rendez-vous dans la zone euro. Il importe de garder ceci à l'esprit lors des prochains débats. Les experts du FMI mettent d'ailleurs en garde contre le risque de stagnation qui guette actuellement l'UE.

### **4. Réplique**

*M. Georges Gilkinet (Chambre — Écolo-Groen)* fait remarquer que la confiance se mérite.

Il insiste sur la nécessité de réaliser la réforme et la régulation du secteur bancaire, dont les citoyens attendent qu'il contribue à réorienter notre système économique (relance qualitative, en fonction des enjeux environnementaux notamment), et à consolider notre système de solidarité et de lutte contre la pauvreté.

### *Belgisch standpunt*

De houding van de Belgische regering is erop gericht ervoor te zorgen dat men opnieuw aanknoopt met een bepaalde welvaart in de eurozone en dat men tegelijkertijd de verworvenheden van het Belgisch ontwikkelingsmodel behoudt. Dat model berust op eigen componenten en kenmerken; het is niet hetzelfde als het Duitse of het Franse model.

De heer Di Rupo is het ook eens met de stelling dat men de gemoederen moet geruststellen en dat men ermee moet ophouden de mensen en de ondernemingen over allerhande onderwerpen ongerust te maken. Ook de heer Van Rompuy, voorzitter van de Europese Raad, legt al lang de nadruk op het belang van die psychologische factor. Aansporen tot consumeren of tot investeren vereist vertrouwen en sereniteit en geen alarmistische reacties. Dat belet niet dat men geanimeerde debatten mag verwachten, gelet op de uiteenlopende belangen en standpunten tussen de lidstaten.

### *Conclusie*

De eerste minister merkt op dat België al veel inspanningen heeft gedaan tijdens de crisisperiode en dat ons land er alles aan doet om de kaap van het herstel aan te houden. Dat geldt ook voor andere staten, die als gevolg van de ernstige moeilijkheden waarmee ze te kampen hebben nog grotere inspanningen moeten doen (Italië, Griekenland en Spanje, waar de situatie de jongste tijd bijzonder explosief lijkt).

Nochtans en ondanks de talrijke maatregelen die door de opeenvolgende Europese toppen werden genomen, moet worden vastgesteld dat in de eurozone geen groei merkbaar is. Men moet dat tijdens de volgende debatten voor ogen houden. De deskundigen van het IMF waarschuwen trouwens voor het risico van stagnatie dat thans voor de EU dreigt.

### **4. Repliek**

*De heer Georges Gilkinet (Kamer — Écolo-Groen)* merkt op dat vertrouwen iets is wat je moet verdienen.

Hij beklemtoont de noodzaak de hervorming en regulering van de bankensector te implementeren. De burgers verwachten daarvan immers dat zulks ertoe bijdraagt ons economisch systeem een nieuwe koers te laten varen (kwalitatief herstel, met het oog op onder meer de milieu-uitdagingen) en ons systeem van

Sinon, l'austérité imposée par l'Europe risque de provoquer un véritable décrochage démocratique, ce qui va enrayer la confiance attendue.

\*  
\* \*

Les conclusions du Conseil européen des 18 et 19 octobre 2012 peuvent être consultées sur:

[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/fr/ec/133015.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/fr/ec/133015.pdf)

*Les président-rapporteurs,*

André FLAHAUT (CH)  
Philippe MAHOUX (S)

solidariteit en van armoedebestrijding te consolideren. Anders dreigt de door Europa opgelegde versoering tot een heus democratisch verzuim te leiden, wat dan weer het verwachte vertrouwen zal afremmen.

\*  
\* \*

De conclusies van de Europese Raad van 18 en 19 oktober 2012 kunnen geraadpleegd worden op:

[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/fr/ec/133015.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/fr/ec/133015.pdf)

*De voorzitters-rapporteurs,*

André FLAHAUT (CH)  
Philippe MAHOUX (S)